**D:\SLOBODANKA\My Documents\folderi\PREZENTACIJE\LOGO uis\LOGO_University_UIS_8.wmf**

**UNIVERZITET U ISTOČNOM SARAJEVU**

**UGOVOR O UČENJU**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student** | **Prezime** | | **Ime** | | **Datum rođenja** | | **Godina studija** | | | **Pol [M/Ž]** | | **Ciklus studija** | | | | **Sporazum u okviru kog se obavlja razmjena** [[1]](#endnote-1) | |
|  | |  | |  | |  | | |  | |  | | | |  | |
| **Matična institucija** | **Naziv** | | **Fakultet** | | **Studijski program** | | **Adresa** | | | **Država** | | **Kontakt osoba**[[2]](#endnote-2)**; email; tel.** | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | |  | |  | | | | | |
| **Institucija domaćin** | **Naziv** | | **Fakultet** | | **Studijski program** | | **Adresa** | | | **Država** | | **Kontakt osoba; email; tel.** | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | |  | |  | | | | | |
| **Prije razmjene** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | ***Studijski program na instituciji domaćinu………………………………………….***  **Planirani period razmjene: od [mjesec/godina] ……………. do [mjesec/godina] ……………** | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Tabela A1**  **Prije razmjene** | | **Šifra predmeta**[[3]](#endnote-3)(ako ima) | | **Naziv predmeta na instituciji domaćinu** (kako je naveden u originalu[[4]](#endnote-4)) | | | | | | | **Semestar** [npr. zimski/ljetni] | | | **Broj ECTS kredita (ili ekvivalent)**[[5]](#endnote-5) **koji će dodijeliti institucija domaćin nakon uspješnog završetka predmeta** | | | |
|  | |  | |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | |  | |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | |  | |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | |  | |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | |  | |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | |  | |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | |  | |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  | |  | |  | | | | | | |  | | | **Ukupno: …** | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | |  |  | | | |  | |  | |  | |
| Jezik nastave[[6]](#endnote-6) na instituciji odmaćin, odnosno potreban nivo poznavanja jezika na kome se izvodi nastava, a što je ključno za učešće u razmjeni:..................... | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ***Predmeti na matičnoj instituciji koji se mijenjaju predmetima na isntituciji domaćinu tokom razmjene*** | | | | | | | | | | | | | | |
| **Tabela B1**  **Prije razmjene** | **Šifra predmeta** (ako ima) | | **Naziv predmeta na matičnoj instituciji** (kako je naveden u originalu) | | | | | | **Semestar** [npr. zimski/ljetni] | | | **Broj ECTS kredita (ili ekvivalent) koje nose predmeti matične institucije** | | | |
|  |  | |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | |  | | | | | |  | | | **Ukupno:…** | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | |  |  | |  |  | | |  | | |  | |  |
| ***Obaveza***  Potpisivanjem ovog dokumenta, student, matična institucija I institucija domaćin potvrđuju da odobravaju Ugovor o učenju i da će prihvatiti sve što se tri strane dogovore. Institucija domaćin potvrđuje da će predmeti navedeni u Tabeli A biti dostupni studentu. Matična institucija prihvata da prizna sve kredite ili ekvivalente koje student stekne na instituciji domaćinu, ako student uspješno savlada predmet(e). Ukoliko student uspješno savlada neki od predmeta na instituciji domaćinu koji nije sastavni dio nastavnog plana na matičnoj instituciji, predmet se može priznati kao izborni predmet ili se može unijeti u dodatak diplomi. Svaki predmet naveden u Tabeli A, koji student uspješno ne savlada, smatra se nekompletiranim i student je u obavezi da ga kompletira na matičnoj instituciji po povratku iz razmjene. Pri tome, nije neophodno ponovo pohađati nastavu samog predmeta, već se treba dozvoliti studentu da pristupi polaganju ispita. | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Potpisinici** | | **Ime i prezime** | | | **Email** | | | **Pozicija** | | | **Datum** | | | **Potpis** | |
| Student | |  | | |  | | | Student | | |  | | |  | |
| Odgovorna osoba[[7]](#endnote-7) na matičnoj instituciji | |  | | |  | | |  | | |  | | |  | |
| Odgovorna osoba na instituciji domaćinu[[8]](#endnote-8) | |  | | |  | | |  | | |  | | |  | |

**Tokom razmjene**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Eventualne izmjene u sadržaju Tabele A**  (svaka moguća promjena treba biti ovjerena od strane tri potpisnika, kako je navedeno ranije) | | | | | |
| **Tabela A2**  **Tokom razmjene** | **Šifra predmeta** (ako ima) | **Naziv predmeta na instituciji domaćinu** (kako je naveden u originalu) | **Izbrisani predmet** | **Dodati predmet** | **Razlog za izmjenu predmeta** | **Broj ECTS kredita (ili ekvivalent)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

**Nakon razmjene**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ***Prepis ocjena sa institucije domaćina*[[9]](#endnote-9)**  **Početak i završetak perioda razmjene: od [dan/mjesec/godina] ……………. do [dan/mjesec/godina] …………….** | | | | | | | | | | | | | |
| **Tabela C**  **Nakon razmjene** | **Šifra predmeta** (ako ima) | **Naziv predmeta na instituciji domaćinu** (kako je naveden u originalu) | | | | **Da li je student uspješno savladao predmet?** [Da/Ne] | | | | **Broj ECTS kredita** (ili ekvivalent) | | **Ocjena na instituciji domaćinu** | | |
|  |  | | | |  | | | |  | |  | | |
|  |  | | | |  | | | |  | |  | | |
|  |  | | | |  | | | |  | |  | | |
|  |  | | | |  | | | |  | |  | | |
|  |  | | | |  | | | |  | |  | | |
|  |  | | | |  | | | | **Ukupno: …** | |  | | |
|  |  |  |  |  |  | |  | |  | | | |  |  |
|  | ***Prepis ocjena i priznavanje na matičnoj instituciji***  **Početak i završetak perioda razmjene: od [dan/mjesec/godina] ……………. do [dan/mjesec/godina] …………….** | | | | | | | | | | | | | |
| **Tabela D**  **Nakon razmjene** | **Šifra predmeta** (ako ima) | **Naziv priznatog predmeta** **na matičnoj instituciji** | | | | | | **Broj ECTS kredita** (ili ekvivalent) **koji se priznaje studentu** | | | **Ocjena koja se bilježi na matičnoj instituciji** | | | |
|  |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | | **Ukupno: …** | | |  | | | |

1. **Sporazum/program/stipenadija na osnovu koje se vrši razmjena između matične institucije i institucije domaćina.** Nevesti naziv partnerske institucije i koji tip saradnje za razmjenu je u pitanju (bilateralni sporazum, stipendija, konkurs, CEEPUS program I sl.) [↑](#endnote-ref-1)
2. **Kontakt osoba**: osoba koja po prirodi svog posla prati rad studenata, te vodi evidenciju i administrativno barata studentskim dokuemntima. Kontakt osoba može biti službenik studentske službe, sekretar katedre/odsjeka ili prodekan za nastavu organizacione jedinice, ali takođe, kontakt osoba može biti I službenik Službe za međunarodnu sradnju Univerziteta. Organizaciona jedinica sama određuje čije podatke će staviti u ovu rubriku. Ova osoba nije osoba koja potpisuje Ugovor o učenju [↑](#endnote-ref-2)
3. Kod predmeta pod kojim je zaveden na instituciji, ako postoji takav tip obilježavanja. [↑](#endnote-ref-3)
4. Originalna naziv predmeta na instituciji, čija se podudarnost između institucija određujem uvidom u silabus predmeta. [↑](#endnote-ref-4)
5. **ECTS krediti (ili ekvivalent)**: u zemljama gdje se ne primjenjuje "ECTS" sistem, "ECTS" treba zamijeniti ekvivalnetima te priložiti sistem ocjenjivanja koji se koristi na instituciji. [↑](#endnote-ref-5)
6. **Jezik nastave na instituciji domaćinu**: za uspješno ušeće u razmjeni neophodno je imati podatak na kom jeziku će se odvijati nastava na instituciji domaćinu, te provjeriti minimalni nivo poznavanja jezika koji je neophodan za uspješno praćenje nastave I polaganje predmeta. To će pomoći pri selekciji kandidata koji odlaze u razmjenu, jer je nepreporučljivo slati studenta koji ne vlada potrebnim znanjem za uspješno učešće u razmjeni. [↑](#endnote-ref-6)
7. **Odgovorna osoba na matičnoj instituciji**: osoba iz reda akademskog osoblja koja ima poziciju i autoritet da može potpisati i ovjeriti Ugovor o učenju, potpisati i odobriti eventualne izmjene, kao i priznavanje stečenih kredita i ocjena u ime matične institucije. U skladu sa Pravilnikom o međunarodnoj razmjeni studenata I osoblja Univerziteta u Istočnom Sarajevu, ta osoba može biti dekan ili prodekan Organizacione jedinice ili prorektor za međunarodnu saradnju. Organizaciona jedinica će u saradnji sa prorektorom za međunarodnu saradnju odrediti ko će od tri navedene osobe biti potpisnik ispred matične institucije. Ta osoba nije kontakt osoba navedena u tački 2. [↑](#endnote-ref-7)
8. **Odgovorna osoba na instituciji domaćinu**: osoba koja ima ovlašćenje da ispred institucije domaćina potpiše Ugovor o učenju i izdati prepis ocjena nakon završetka razmjene. U slučaju kada je Unievrzitet u Istočnom Sarajevu institucija domaćin, odgovorna osoba je kako je opisano u prethodnoj tačci. [↑](#endnote-ref-8)
9. Osim priložene tabele u Ugovoru o učenju, institucija domaćin je dužna u zasebnom dokumentu izdati prepis ocjena za studenta i to na engleskom jeziku. Izuzetak je razmjena sa zemljama u region (Srbija, Crna Gora, Hrvatska), gdje se prepis ocjena može izdati na jeziku zemlje u kojoj je smještena institucija domaćin. [↑](#endnote-ref-9)